

Cultura

espectacles

→ KIKO VENENO Premi Nacional de Músiques Actuals del Ministeri de Cultura

■ **ROSES.** El figuerenc va rebre dimecres aquest guardó estatal dotat amb 30.000 euros. El jurat va destacar la col·laboració durant més de tres dècades i mitja a la integració de tradicions musicals internacionals i hispanes, difonent el compàs, enriquint l'enginy així com la seva la qualitat poètica. ■



ENTREVISTA EUSEBI AYENSA. DIRECTOR DE L'INSTITUTO CERVANTES DE FRANKFURT (ALEMANYA)

Aquest hel·lenista i gestor cultural ha passat els darrers cinc anys dirigint l'Institut Cervantes d'Atenes; des de fa dos mesos, però, s'ha traslladat a la seu de Frankfurt

“La imatge que es té del nostre país és, en general, dolenta”

Josep Pérez | FIGUERES

■ D'Atenes a Frankfurt; del país de les retallades al retallador...

[Riu] Sí, és cert, tothom em fa l'acudit. Quan vaig arribar el 2007 a Atenes tot anava bé, va ser després que la cosa es va complicar. Actualment es viu una situació molt difícil. L'oficina estava al centre de la ciutat i per tant he viscut de primera mà totes les manifestacions, protestes i vagues que es veuen a la televisió cada dia. Allà, últimament, no funciona res.

Els grecs semblen tenir mala fama?

Potser són desorganitzats (arribaven tard o es presentaven al despatx sense cita prèvia) però no ganduls, treballaven moltes hores. Hi ha mala intenció quan es diu això.

I dels alemanys, que em diu?

Responen al tòpic, són molt organitzats. I molt austers! Són molt durs amb si mateixos. I tot allò que s'exigeixen a ells ho exigeixen als altres. Tot i ser un país ric les mostres de riquesa són mínimes. Pocs són els edificis amb ascensor i molts els que tenen rentadora co-

munitària, un detall que parla del seu tarannà.

Li toca desmuntar molts tòpics?

Una de les missions de l'Institut Cervantes és trencar el mite del sol i platja. Perquè darrere del flamenc i la sangria arriba la idea que som uns ganduls. La imatge que tenen del país és la d'Empuriabrava. Hem d'acceptar que la imatge que tenen és, en termes generals, dolenta.

Quina mena d'actes preparen per aconseguir aquesta fita?

Doncs per exemple, una de les apostes clares és fer visible la cultura científica, però enfocada al gran públic, com per exemple, una activitat recent sobre la història del flamenc (però de caire historiogràfic) complementada per una exposició feta per artistes alemanys. Una altra són les activitats culturals com, recentment, una exposició de Josep Maria Riera i Aragó; o una xerrada entre els escriptors Maruja Torres i Petros Márkaris, la qual, per cert, va ser la pera!

Pateixen retallades?

Sí, és clar, ara mateix ens toca col·laborar amb les institucions locals



EUSEBI AYENSA. Hel·lenista, escriptor i gestor cultural, aquest figuerenc passeja el nom de l'Empordà per tot el món ÀNGEL REYNAL

per compartir despeses alhora que fer-nos visibles. Tot i que això és gairebé una obligació, ja que la nostra manera d'expressar-nos, com a centre cultural vull dir, no és un monòleg sinó un diàleg. Hem de respondre a la seva hospitalitat i interactuar amb el país que ens acull sempre.

Què li sembla això d'anar amunt i avall, amb mandats de cinc anys, cada vegada a ciutats diferents?

Ets converteixes en un nòmada, és cert. Però a la vegada, aquest repte nou t'obliga a renovar-te com a persona, una cosa molt sana. A més, si et quedes molt de temps en un càrrec pots arribar a pensar que allò és teu. En canvi, si marxes, evites convertir-te en un petit tirà. Els polítics n'haurien de prendre nota.

Pensa que hi ha un bon coneixement de la cultura catalana a l'exterior?

A Alemanya més que a Grècia. A Frankfurt, fa uns anys, Catalunya va ser el convidat d'honor a la Fira del Llibre, que és l'esdeveniment més important que es fa en aquest sector, cosa que ja és un indicador del coneixement... Per cert, he conegut un senyor, Til Stegmann, que és catedràtic emèrit de filologia catalana, i que a banda de tenir una casa a Garrigàs, va fundar a la Universitat Goethe de Frankfurt la biblioteca catalana més gran del món fora de les nostres fronteres. Més de 30.000 volums! Fins i tot té una prova d'impresió d'una selecció de poesia catalana (feta pel professor Grossman) revisada per Carles Riba.

Ara que diu això, com duu la seva feina literària? (La setmana passada va presentar al cicle Atenea de Figueres amb notable expectació el seu darrer llibre, D'una nova llum. Carles Riba i la literatura grega moderna)

Tinc diversos projectes: l'editorial Cal·lígraf em van confiar la reedició de dos llibres de Carles Riba titulats *Resum de literatura grega* i *Resum de literatura llatina*, als quals afegiré un recull de textos d'autors grecs i llatins en traducció catalana. A més, preparo una guia sobre castells catalans a Grècia amb força documentació històrica i fotos; reeditaré, en greci català, les traduccions de Kavafis realitzades per Riba i he començat a traduir al català els relats i textos crítics en prosa de Kavafis. Finalment, amb Francesc Foguet, estem a punt de treure una antologia de Maria Àngels Anglada sobre el paisatge. A banda que tenim força avançada una antologia de biografies d'escriptors i intel·lectuals escrites per Anglada. Un diccionari de noms propis angladians, a partir d'evocacions personals escrites amb motiu de la mort o d'algun reconeixement fet a escriptors que ella admirava. ■

**CENTRE D'EDUCACIÓ INFANTIL
NARCÍS MONTURIOL**
Legalitzada pel Departament d'Ensenyament

CASAL DE NADAL

Horari:
de 7.30 h a 18.00 h
De 3 mesos a 6 anys

C/ Pere III, 50 - Figueres - Tel. 972 502 025 - irene@narcismonturiol.com - www.narcismonturiol.com

Espai Itaca
moviment · consciència · expressió

- DANSA DEL VENTRE
- MÈTODE PILATES
- YOGA INTEGRAL
- PERCUSSIÓ ORIENTAL
- YOGA I DANSES PER A NENS

www.espaiitaca.com
www.estudiitaca.blogspot.com

C/ Notari Salvador Dalí, 5 (La Creu de la Mà) FIGUERES
Tel. 667 77 07 13 - espaiitaca@yahoo.es